

Matatanggap na serbisyo

かいごほけんう
介護保険で受けられるサービス

Serbisyong matatanggap sa mga opisina at pasilidad 事業所・施設で受けられるサービス

One-day service ひがえ日帰りサービス	Day service つうしょかいご 通所介護(デイサービス)	Tumanggap ng tulong sa pagkain, pagligo at function training (exercise) (one-day service) しょくじ にゆよく しえん きのうくんれん ひがえ ていきょう 食事や入浴などの支援や機能訓練などを日帰りで提供する
	Rehabilitation (day care) つうしょ 通所リハビリテーション(デイケア)	Ang mga physical therapist at manggagamot ay magsasagawa ng rehabilitasyon upang maibalik ang mental at pisikal na kakayahan りがくりょうほうし さぎょうほうし おこな しんしんきのう いじかいふく おこな 理学療法士、作業療法士などがリハビリテーションを行い心身機能の維持回復を行う
Accommodation service しゅくはく宿泊サービス	Pansamantala/Araw-araw na pangangalaga (short stay) たんきにゆしょ せいかつかいご 短期入所/生活介護(ショートステイ)	Pansamantalang titira sa mga pasilidad at tatanggap ng tulong sa pagkain, pagligo ,rehabilitasyon at iba pa しせつ たんき かんしゅくはく しょくじ にゆよく しえん きのうくんれん おこな 施設などに短期間宿泊して食事や入浴などの支援や機能訓練などを行う
	Special Elderly Nursing home とくべつようごろうじん 特別養護老人ホーム	Tulong sa pagkain,pag-ligo ,pagdumi at iba pa sa mga pasyenteng kailangan ng patuloy na pag-aalaga つね かいご ひつよう かた しょくじ にゆよく はい かいご ていきょう 常に介護が必要な方に、食事、入浴、排せつなどの介護を提供する
Life care para sa mga residente ng partikular na mga pasilidad とくていし せつにゆきよしやせいかつかいご 特定施設入居者生活介護	Lumipat sa nursing home at doon tumanggap ng suporta at pang-araw-araw na pag-aalaga ゆうりょうろうじん にゆきよ にちじょうせいかつじょう しえん かいご おこな 有料老人ホームなどに入居して日常生活上の支援や介護サービスを行う	

Mga serbisyon matatanggap sa bahay きょたくう
居宅で受けられるサービス

Pag-bisita sa bahay ほうもんかいご 訪問介護	Ang mga home helpers ay tutulong sa pagligo, pagdumi, pagkain at mga gawaing bahay tulad ng pagluto, paglaba ,paglinis at iba pa にゆよく はい しょくじ かいご ちょうり せんたく そうじとう かじ おこな ホームヘルパーが入浴、排せつ、食事などの介護や調理、洗濯、掃除等の家事を行う
Pagbisita ng mag-aalaga (visiting nurse) ほうもんかんご 訪問看護	Ang nars ay magsasagawa ng pagsusuri sa pisikal na kalusugan ng pasyente at paggagamot nito sa ilalim ng direksiyon ng isang mangagagamot かんごし いし しじ けんこう りょうじょう せわ おこな 看護師が医師の指示のもとで、健康チェック、療養上の世話などを行う
Pagpapahiram ng mga kagamitan sa pag-alaga (welfare equipment) ふくしやうぐたいよ 福祉用具貸与	Welfare equipments (wheelchair, kama atbp.) na rental service ふくしやうぐ くるま 福祉用具(車いす、ベットなど)のレンタルサービス

Maliit na multifunctional care facility しょうきほ たきのうがたきよかくかいご 小規模多機能型居宅介護	Nagbibigay ng suporta sa pag-aalaga at rehabilitasyon sa pamamagitan ng pagsama-sama ng day service, short stay at home visits しせつ つうしょ たんき しゅくはく じたく ほうもん く あ にちじょうせいかつじょう しえん きのうくんれん 施設への通所、短期の宿泊、自宅への訪問を組み合わせて日常生活上の支援や機能訓練をおこなう
Regular na pagpatrol,pag-dalaw lang kung kinakailangan ていきじゆんかい ずいじたいおうがたほうもんかいご かんご 定期巡回・随時対応型訪問介護看護	Nagbibigay ng kinakailangang serbisyo 24 oras araw-araw,365 na araw tulad ng mga regular na pag-patrolya at pagdinig sa mga ulat (report) ていきてき じゆんかい ずいじつうほう たいおう じかん にちひつよう ていきょう 定期的な巡回や随時通報への対応など、24時間365日必要なサービスを提供する

Public Interest Incorporated Foundation Akita International Association (AIA) 公益財団法人 秋田県国際交流協会

Consultation tel 018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Atorion Building 1F 2-3-8 Nakadori, Akita City
【TEL】018-893-5499 【FAX】018-825-2566
【HP】http://www.aiahome.or.jp
【E-mail】aia@aiahome.or.jp
【Open hours】
月(Mon)～金(Fri)、第3土(Sat)／9:00-17:45



Filipino Magasin sa pamumuhay Vol.22 Libre!!

せいかつじょうほうし
生活情報誌
えいあいえい!!!

《Contents》

P. 1 Ang Long-Term Care Insurance System
P. 2 Paano gumagana ang Long-Term Care Insurance System / Kailangan na proseso para makinabang sa serbisyo na ito
P. 3 Kailangan na proseso para makinabang sa serbisyo na ito
P. 4 Matatanggap na serbisyo

《目次》

P.1 介護保険とは
P.2 介護保険制度のしくみ、介護サービスを利用するための手続き
P.3 介護サービスを利用するための手続き
P.4 介護保険で受けられるサービス



Ipinakilala namin ang Long-Term Care Insurance System sa mga banyaga.

がいこくじん かた かいご ほけんせいど
外国人の方へ介護保険制度について紹介します。

Malaking tulong sa inyo ang mga impormasyon na ito kapag may kapamilya kayo, o kaya ang sarili ninyo ay mangailangan ng tagapag-alaga.

かぞく かいご ひつよう
家族の介護が必要になったときや自分が介護サービスを受けたいときに知っておくと役に立つ情報です。

かいご ほけん
介護保険 とは

➢Ito ay sistema upang mabawasan ang pasanin ng pamilya ng isang nangangailangan ng pag-aalaga, at sumusuporta ito sa nursing care sa buong lipunan.

かいご ひつよう かぞく ふたん けいげん かいご しゃかい
➢介護を必要とする家族の負担を軽減し、介護を社会全体で支えるための制度です。

➢Ang mga subscribers ay nagbabayad ng premiums,magpa-suri kung eligible , at makinabang sa mga kailangang serbisyo sa pag-aalaga.

かにゆうしゃ ほけんりょう だ あ かいご ひつよう にん
➢加入者が保険料を出し合い、介護が必要ときに認
定を受けて、必要な介護サービスを利用できます。

➢Para sa mga dayuhan, ang mga makakakuha ng serbisyo na ito ay ang taong 40 taong gulang at pataas,tumira na dito sa Japan ng mahigit na 3 buwan at mayroong Long-Term Care Insurance.

がいこくじん ばあい にほん げつ こ たいざい さい
➢外国人の場合、日本に3か月を超えて滞在する40歳以上の方は、介護保険の被保険者となり、介護

➢Para sa mga 40 hanggang 64 taong gulang, limitado ang serbisyo sa mga particular na sakit.

サービスを受けることができます。
さい さい かた じゅきゆう ばあい とくていしつべい
➢40歳～64歳までの方が受給する場合は特定疾病に限定されています。

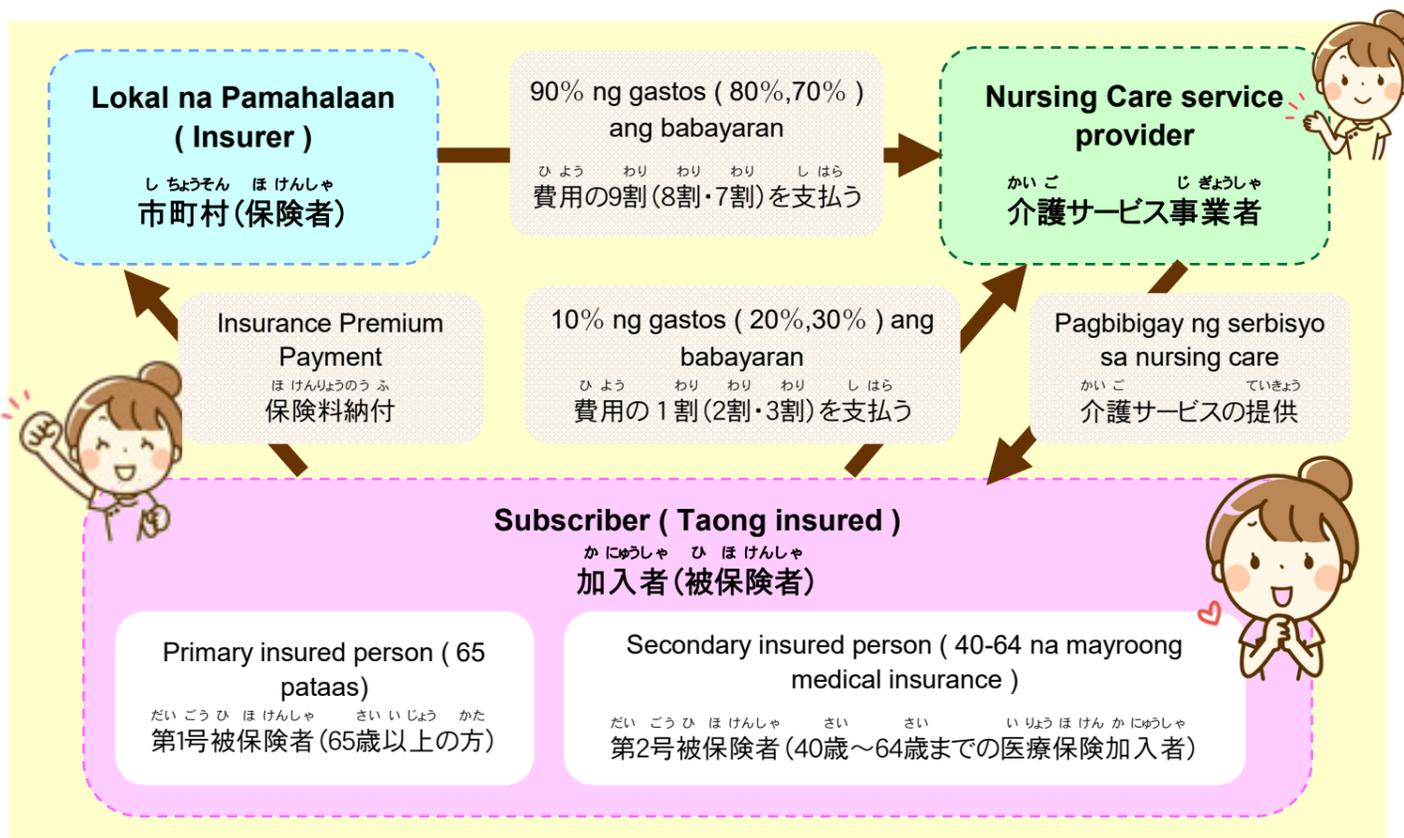
➢Para sa karagdagan impormasyon, magtanong lamang sa Long-Term Care Insurance Dept.sa inyong lokal na pamahalaan.

くわ し ちょうそん かいご ほけんたんとう か き
➢詳しいことは市町村の介護保険担当課に聞いてください。



Paano gumagana ang Long-Term Care Insurance System

介護保険制度のしくみ



Kailangan na proseso para makinabang sa serbisyo na ito

介護サービスを利用するための手続き

1. Aplikasyon

Kumusulta sa munisipyo at mag-apply para sa nursing care certification.

2. Pagsusuri

- Bibisita ang tagapag-inbistiga sa tahanan ng tumatanggap ng alaga upang tanungin ang mental at pisikal na kalagayan nito sa araw-araw.
- Ipapasulat ng munisipyo sa regular nitong doktor ang kanyang opinyon.
- Depende sa bigat ng kinakailangang pag-aalaga, dedesisyunan kung support level 1-5, o kaya support level 1-2.

3. Aaprubahan para sa Long-Term Care Service

Bilang pangkalahatang tuntunin, bibigyan kayo ng notisya ng resulta sa loob ng 30 araw ng munisipyo.

1. 申請

しちょうそん まどくち そうだん ようかい
市町村の窓口相談し、要介護認定の申請手続きをする。

2. 認定審査

- 調査員が自宅を訪問して、介護を受ける人の心身の状況や日常生活状況等について聞き取る。
- 市町村は介護を受ける人の主治医に意見書を書いてもらう。

かいご ひつよう ていど ようかい ようしえん
• 介護の必要な程度によって、要介護1~5または要支援

3. 要介護認定

しんせい げんそく にちい ない しちょうそん にんていけつ か つう
申請から原則として30日以内に市町村から認定結果が通知される。



4. Paggawa ng plano ng nursing care na serbisyo

- Ang nursing care service plan (care plan) ay ang “ano”, “paano”, “kailan” at “hanggang kailan” kailangan ayon sa hiling ng taong nangangailangan ng pag-aalaga at ng pamilya nito, sitwasyon sa buhay at sa abot ng makakaya ng maibibigay na serbisyo.
- Kung ikaw ay nasa level 1-5 sa long-term care service at tumatanggap ng serbisyo sa sariling tahanan, magpagawa kayo ng care plan sa inyong care manager na pinapadala ng support company para mag-alaga sa inyo.
- Kung nasa level 1-5 at gustong pumasok sa care facility, dumiretso kayong mag-apply sa mga pasilidad.
- Kung kayo ay level 1-2, ang kawani ng Regional Comprehensive Support Center ay lilikha ng care preventive plan para sa inyo.
- Libre ang paggawa ng care plan.

5. Paggamit ng mga serbisyo

Ipakita ang inyong service provider long-term care insurance card at nursing care insurance certificate at tumanggap ng serbisyo sa sariling bahay o sa pasilidad ayon sa inyong care plan.

6. Gastos ng care service

Ayon sa care plan, babayaran ng gumagamit ng serbisyo ito ang 20-30% ng halaga nito.

4. 介護サービス計画の作成

かいご けいかく さくせい
• 介護サービス計画(ケアプラン)は、「何を」目的

として、「どのサービス」を「いつ」「どのくらい」使うのかを、本人や家族の要望、生活の状況、利用できるサービスの上限を考慮して作成する。

• 要介護1~5と認定され、在宅で介護サービスを利用する場合、居宅介護支援事業者の介護支援専門員

(ケアマネージャー)に依頼して介護サービス計画(ケアプラン)を作ってもらおう。

• 要介護1~5と認定され、施設へ入所を希望する場合は、希望する施設に直接申込する。

• 要支援1か2と認定された場合は、地域包括支援センターの職員が介護予防サービス計画(介護予防

ケアプラン)を作成してくれる。

• ケアプラン作成は無料。



5. サービスの利用

サービス事業者に「介護保険被保険者証」と「介護保険負担割合証」を提示して、ケアプランに基づいた居宅サービスや施設サービスを利用する。

6. 介護サービスの費用

ケアプランに基づいた利用者は、サービス費用の1割(2割・3割)を負担する。



Listahan ng mga Home Care Support companies sa Akita Prefecture (Sa wikang Hapon lang)

<https://www.pref.akita.lg.jp/pages/archive/34310>

Listahan ng mga Regional Support Center da Akita Prefecture (Sa wikang Hapon lang)

<https://www.pref.akita.lg.jp/pages/archive/2202>

あきたけんない きょたくかいご しえんじぎょうしゃ いちらん
秋田県内の居宅介護支援事業者の一覧

あきたけんない ちいきほうかつしえん いちらん
秋田県内の地域包括支援センターの一覧